

புரட்சி காலம்
பிரசாவுரிமை
Citizenship
(E* S. & E.) 5/95 } 1

ஒல்டிமே ஈ-கல
விண்ணப்ப இல
Application No. }

சலகிக ஈ-கல
சான்றிதழ் இல.
Certificate No. }

1948 ஈ-கல 18 டர்ல லு-கல புரட்சி சலல
1948 இன் 18 ஆம் இலக்க இலங்கைக் குடியுரிமைச் சட்டம்
CEYLON CITIZENSHIP ACT, No. 18 OF 1948

சூ லு-கலவென் சில சிடுபு ல்சபுர்லயகன் லுசலடி-லி கிரீலுல ஒல்டிமே
இலங்கைக்கு வெளியே நிகழ்ந்த பிறப்புப் பதிவு செய்வதற்கான விண்ணப்பம்
Application for Registration of a Birth Outside Sri Lanka (Ceylon)

To..... லெகலி.
அவர்கட்கு

* டர்லவென் லெ சடகன் கர்லகன்
ஓல்டின் லர்லகல கர்லகன், லு ல்சபுர்லய லுசலடி-லி கர்லக லெச, 1948 ஈ-கல. 18 டர்ல புரட்சி சலலன் 5(2) லக லகெகியே கியல லு புகலர், சலல டகன் கர்லக லு ஒல்டல சிலி. லு சலல டகல ஈகி லிசகர் சலல லென், கில்டுடி லென், புகல லென்.

* குழந்தையின் பெயரைக் குறிப்பிடவும்
இலங்கைக்கு வெளியே நிகழ்ந்த பிறப்பு என இத்தால் அறியத்தருவதுடன் 1948-இன் 18 ஆம் இலக்க பிரசாவுரிமைச் சட்டத்தின் 5 (2) ஆம் பிரிவின் தேவைகளுக்கு அமைய கீழே கையொப்பமிட்ட நான் விண்ணப்பம் செய்கின்றேன். என்னால் கீழே கொடுக்கப்பட்ட விபரங்கள் யாவும் உண்மையானவை எனவும், சரியானவை எனவும் உறுதி மொழிந்து சான்று பகர்கின்றேன்.

* Insert name I, the undersigned hereby report the birth outside Sri Lanka (Ceylon) of* and apply for registration thereof in accordance with the requirements of Section 5(2) of the Citizenship Act, No. 18 of 1948. I declare that the particulars stated by me below are true and correct.

ஒல்டிமேகர்லே டகன்சல.
விண்ணப்பகாரரின் கையொப்பம்.
Signature of Applicant.

டிகல }
திகதி }

ஈ.- † ஒல்டிமேகர்ல சிலிடெ லிசகர்
அ.- † விண்ணப்பகாரர் டுலடர்லான விபரம்
A. - † Particulars Relating to Applicant

† சலலடிடி ஈகலரென் லுசல சிலிடிடி கல டுடி
டெளலலான ஈபுத்தக களில் நிரப் பப்படல் வேண்டும்.
To be completed in BLOCK letters

1. ஒல்டிமேகர்லே சிலிடிடி லெ விண்ணப்பகாரரின் முழுப்பெயர் }
Full name of applicant

2. லிசிகல அஞ்சல் விலாசம் }
Postal address

3. ஒல்டிமேகர்ல லு டர்லல ஈகர் ஈகி சலிலகல : (ஓடி, ஒல்டிமேகர்ல, டர்லவென் சிலலென் லெலென் லெலெ லெ, லெல ஒல்டிமேசல ஓடிசலன் கர்லகல லு லுலென் லெலெகி லெடுடி லெடு டுடிடி டுடி)
விண்ணப்பகாரருக்கும் குழந்தையிற்கும் இடையே உள்ள உறவு (அதாவது, விண்ணப்பகாரர் குழந்தையின் பெற்றோர் இல்லையெனில் இல், விண்ணப்பத்தை அவர்கள் சமர்ப்பிக்க முடியாமையின் காரணத்தைத் தருக).
Relationship of applicant to child : (If the applicant is neither the father nor the mother of the child, the reasons why the latter are unable to apply should be stated here).

(2)

ஊ.- டர்லா பிழிநெ விசகர்
ஆ.- குழந்தை துடர்பான விபரம்
B.- Particulars Relating to the Child

4. டர்லானே பிழிபர்ண தை
குழந்தையின் முழுப் பெயர் }
Full name of child
5. பிழி பர்ண தை }
பால்
Sex
6. டபன் டிதைய }
பிறந்த திகதி
Date of birth
7. டபன் பிதானைய (கெடி டிதைய, பிழி, தகரய டிதைய பிழிபர்ண விசகர்,
பிறந்த இடம் (வீட்டிலக்கம், வீதி, நகரம் ஆகிய அடங்கலான முழு விபரம்) }
Place of birth (full particulars of house number, street, town, & c.)

ஊ.- டர்லானே டெலிபிசன் பிழிநெ விசகர்
இ.- குழந்தையின் பெற்றோர் துடர்பான விபரம்
C. - Particulars Relating to the Child's Parents

8. டெலிபிசன் பிதானை பி பிதானைய தை டிதைய }
பெற்றோர் விவாகம் செய்த இடமும் திகதியும் }
Place and date of parents' marriage
9. (ஊ) பிதானே பிழிபர்ண தை }
(அ) தந்தையின் முழுப் பெயர் }
(a) Full name of Father
- (ஊ) இஐ டபன் டிதைய தை பிதானைய }
(ஆ) அவரது பிறந்த திகதியும் இடமும் }
(b) Date and place of his birth
- (ஊ) இஐனே சி டகாவே பிபிதைய }
(இ) அவரது இலங்கை விவாகம் }
(c) His Sri Lanka address
- (ஊ) இஐனே ரககாவ }
(ஈ) அவரது துடர்பில் }
(d) His occupation
10. (ஊ) பிதானை பிபிதானை பிபிதானைய }
(அ) விவாகத்திற்கு முன்னர் தாயின் முழுப்பெயர் }
(a) Full (maiden) name of mother
- (ஊ) ஊ டபன் டிதைய தை பிதானைய }
(ஆ) அவரது பிறந்த திகதியும் இடமும் }
(b) Date and place of her birth
- (ஊ) ஊனே பிபிதானை பிபிதானைய }
(இ) அவரது தேசிய இனம்/குடியுரிமை நிலை }
(c) Her nationality or citizenship status
- (ஊ) ஊனே சி டகாவே பிபிதைய }
(ஈ) அவரது இலங்கை விவாகம் }
(d) Her Sri Lanka address

(3)

10. අ. (I) මව පරම්පරාවෙන් ශ්‍රී ලංකා පුරවැසියෙකුට සිටියේ නම් හෝ සිටී නම් -
 (I) தாய் பரம்பரையாக இலங்கையராக இருந்திருப்பின்/இருப்பின் -
 A. (I) If the mother is or was a citizen of Sri Lanka (Ceylon) by descent, state -

(අ) දරුවාගේ මව පාර්ශ්වයේ සියාගේ සම්පූර්ණ නම
 (அ) குழந்தையின் தாய் வழிப் பாட்டனின் முழுப் பெயர் }
 (a) Full name of maternal grandfather of child

(ආ) ඔහු උපන් ස්ථානය හා දිනය හෝ දළ වශයෙන් අවුරුද්ද
 (ஆ) அவரது பிறந்த இடமும் திகதியும் (அண்ணளவாக ஆண்டு) }
 (b) Date (or approximate year) and place of his birth

(ඇ) ඔහු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය
 (இ) அவரது வழக்கமான வதிவிடம் }
 (c) His usual place of residence

- (II) දරුවන්ගේ මවගේ උපන් ස්ථානය ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත නම්, (9(ආ). බලන්න) පහත සඳහන් විස්තරද සඳහන් කළ යුතුය :-

குழந்தையின் தாய் இலங்கைக்கு வெளியே பிறந்தவராயின் கீழ் வரும் விபரங்களைக் குறிப்பிடல் வேண்டும் (9 (ஆ) பார்க்க.)

Where the place of birth of child's mother (see 9(b)) is a place outside Sri Lanka (Ceylon), the following further particulars should be given :-

(අ) දරුවාගේ මව පාර්ශ්වයේ මී මුත්තාගේ සම්පූර්ණ නම
 (அ) குழந்தையின் தாய்வழி முப்பாட்டனின் முழுப் பெயர் }
 (a) Full name of maternal great-grandfather of child

(ආ) ඔහු උපන් ස්ථානය හා දිනය හෝ දළ වශයෙන් අවුරුද්ද
 (ஆ) அவரது பிறந்த இடமும் திகதியும் (அண்ணளவான ஆண்டு) }
 (b) Date (or approximate year) and place of his birth

(ඇ) ඔහු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය
 (இ) அவரது வழக்கமான வதிவிடம் }
 (c) His usual place of residence

11. පියා පරම්පරාවෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියෙක් ද, ලියාපදිංචි කිරීමෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියෙක් ද යන වග තර්කය පරම්පරාගත ලෙසින් සලකා බැලීම. පවතින බවට තීරණය කිරීමට සූදානම් වන්න. -
 Whether the father is a citizen of Sri Lanka (Ceylon) by descent or by registration

12. දරුවන් පියා පරම්පරාවෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියෙක් නම්, පහත අසා ඇති කරුණු සපයන්න -
 அதாவது, தந்தை பரம்பரை இலங்கையெனில் கீழ் கேட்கப்பட்டிருக்கும் விபரங்களைக் கொடுக்கவும்

If the father is a citizen of Sri Lanka (Ceylon) by descent, state -

(i) (අ) දරුවාගේ පිය පාර්ශ්වයේ මුත්තාගේ සම්පූර්ණ නම
 (அ) குழந்தையின் தந்தை வழிப் பாட்டனாரின் முழுப் பெயர் }
 (a) Full name of paternal grandfather of child

(ආ) ඔහු උපන් දිනය (නැතහොත්, අවුරුද්ද කිවිටු වශයෙන්) සහ ස්ථානය
 (ஆ) அவரது பிறந்த திகதி (இல்லையெனில் அண்ணளவான ஆண்டு மற்றும் இடம்) }
 (b) Date (or approximate year) and place of his birth

(ඇ) ඔහු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය
 (இ) அவரது வழமையான வதிவிடம் }
 (c) His usual place of residence

- (ii) දරුවාගේ පියා උපන් ස්ථානය (ඉහත 9(ආ) වැන්න බලන්න) ශ්‍රී ලංකාවෙන් බැහැර ස්ථානයක් නම්, පහත දැක්වෙන සේ වැඩි දුර විස්තර සැපයිය යුතුය: -
 குழந்தையின் தந்தையின் பிறப்பிடம் (மேலே 9 (ஆ)ஐ பார்க்கவும்) இலங்கைக்கு வெளியே எனில் கீழே கொடுக்கப்பட்டிருக்கும் மேலதிக விபரங்களை வழங்குதல் வேண்டும்.
 Where the place of birth of the child's father (see 9(b) above) is a place outside Sri Lanka (Ceylon) the following further particulars should be given :-

.....
 (අ) පියා පාර්ශ්වයේ මී මුත්තාගේ සම්පූර්ණ නම }
 (அ) தந்தை வழி முப்பாட்டனின் முழுப் பெயர் }
 (a) Full name of paternal great-grandfather }

.....
 (ආ) ඔහු උපන් දිනය (නැතහොත් අවුරුද්ද, කිවිටු වශයෙන්) සහ ස්ථානය
 (ஆ) அவரது பிறந்த திகதியும் (இல்லையெனில் அண்ணளவான ஆண்டு) பிறந்த இடமும்
 (b) Date (or approximate year) and place of his birth

.....
 (ඇ) ඔහු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය }
 (இ) அவரது வழமையான வதிவிடம் }
 (c) His usual place of residence }

13. ඉදින් පියා ලියාපදිංචි වීමෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියෙක් වූයේ නම්, පහත අසා ඇති කරුණු සපයන්න:-
 தந்தை பதிவுமூலம் இலங்கையராயின் கீழ் கேட்கப்பட்டிருக்கும் விபரங்களைக் கொடுக்க :-
 If the father is a citizen of Sri Lanka (Ceylon) by registration, state:-

.....
 (අ) ඔහුගේ ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයේ අංකය සහ දිනය }
 (அ) அவரது பதிவுச் சான்றிதழின் இலக்கமும் திகதியும் }
 (a) Number and date of his Certificate of Registration }

.....
 (ආ) ඔහුගේ විදේශ ගමන් අවසර පත්‍රයේ ස්ථානය, අංකය හා එය නිකුත් කිරීමේ දිනය }
 (ஆ) அவரது கடவுச் சீட்டின் இலக்கம், அது வழங்கப்பட்ட திகதி மற்றும் இடம் }
 (b) Place, number and date of issue of his Sri Lanka (Ceylon) Passport }

.....
 (ඇ) ඊට වැඩි කාලයක් ශ්‍රී ලංකාවෙන් බැහැරව සිටියේ ද?
 (එසේ නම්, ඒ පිළිබඳ විස්තරද, එසේ පිරවන පදිංචි කිරීමේ හේතු ද සඳහන් කරන්න.)
 (இ) இன்னும் அதிக காலம் இலங்கைக்கு வெளியே இருந்தவரா? அவ்வாறாயின் அதன் விபரம் அங்கு வதிந்திருந்தமைக்கான காரணம் ஆகியவற்றைக் குறிப்பிடவும்.
 (c) Whether he has, at any time after his registration, been absent from Sri Lanka (Ceylon) for a period of five consecutive years or more? (If so state particulars and reasons for such residence abroad):

-
 14. ශ්‍රී ලංකාව නොවන වෙන කිසියම් රටක් මව් බිම වශයෙන් හෝ වෙන රටක පුරවැසිභාවයක් පියාට තිබේද යන වග: තිබේ නම්, එම මව්බිම හෝ පුරවැසිභාවය පිළිබඳ විස්තර දැන්වනු: -
 இலங்கை தவிர, தந்தை வேறேதேனும் தாய் நாட்டை அல்லது குடியுரிமையைக் கொண்டிருப்பின் அது தாய் நாடு அல்லது குடியுரிமை பற்றிய விபரம்:
 Whether the father possesses the nationality or citizenship of any country other than Sri Lanka (Ceylon) (with particulars of such nationality or citizenship):